

## D Programmieranleitung für die Geräte ITS-150 / ITR-3500 und ITR-300

Der Funk-Zwischenstecker **ITR-3500** (Empfänger) dient zum Ein- und Ausschalten von Elektrogeräten mit einer Leistung von max. 3500 Watt. (Ohm'sche Last) Der Dimmerempfänger **ITR-300** ist zur Helligkeitsregelung von Glühlampen und Hochvolt-Halogenlampen bis max. 300 Watt (Ohm'sche Last) geeignet. Der Handsender **ITS-150 kann alle 433,92 MHz Empfänger von intertechno schalten**. Alle intertechno Typen "verstehen" sich untereinander.

**Beachten:**

Der Handsender kann zwar für alle Empfänger Befehle geben, aber es muß auch der Empfänger in der Lage sein diese Befehle auszuführen. Ein EIN/AUS Schaltermpfänger kann so z.B. bei "Dimmerbefehl" nicht die Helligkeit regeln.

| Einstellung |
|-------------|
|-------------|

Grundsätzlich sind im Set die Geräte bereits programmiert. Sollten jedoch mehrere Geräte mit einem Handsender geschaltet werden, so geschieht dies wie folgt:

### Am Empfänger:

**Familiencode** am Codierrad (1) beliebig einstellen (A – P) z.B. **E**
**Einzelcode** am Codierrad (2) beliebig einstellen (1 – 16) z.B. **3**

**Gruppenschaltung:** Gruppenschalter (4) An den Empfängern ITR-3500 und ITR-300 kann zusätzlich bestimmt werden ob diese in einer Gruppe geschaltet werden sollen.
**Stellung EIN:** Der Empfänger wird vom Handsender über die Tasten **GRUPPE (7)** ein –oder –ausgeschaltet. Die individuelle Schaltbarkeit bleibt jedoch erhalten. Besonders komfortabel, wenn zugleich mehrere Lampen, Springbrunnen etc. ausgeschaltet werden sollen. Die Gruppenschaltung gilt nur für **Empfänger welche den selben Familiencode wie der Handsender haben**.

## E Instrucciones de programación para los dispositivos ITS-150 / ITR-3500 e ITR-300

El enchufe intermedio inalámbrico **ITR-3500** (receptor) sirve para encender y apagar aparatos eléctricos con un rendimiento de máx. 3500 vatios. (carga óhmica). El receptor del reductor de luz **ITR-300** es adecuado para regular el brillo de bombillas eléctricas y de luces halógenas hasta máx. 300 vatios (carga óhmica). El emisor manual **ITS-150 puede comutar todos los receptores de 433,92 MHz de intertechno**. Todos los modelos intertechno "se entienden" entre sí.

**Atención:**

Si bien el emisor manual puede dar órdenes a todos los receptores, no obstante, el receptor también tiene que poder realizar estas órdenes.

Así por ejemplo, un receptor de conmutación ON/OFF (encendido / apagado) no puede regular el brillo en caso de un "orden del reductor de luz".

| Ajuste |
|--------|
|--------|

En principio, los dispositivos en el set están programados previamente. Sin embargo, si se tienen que conmutar más dispositivos con un emisor manual, entonces se debe proceder como sigue:

### En el receptor:

Ajustar el **código familiar** como se desee (A – P) en el disco de codificación (1), p.ej. **E**
Ajustar el **código individual** como se deseee (1 – 16) en el disco de codificación (2) p.ej. **3**

**Comutación en grupos:** Comnutador en grupos (4)
En los receptores ITR-3500 e ITR-300 se puede determinar adicionalmente si se tienen que conmutar en grupo.

**Posición ON (encendido):** El emisor manual encenderá o apagará el receptor con los botones **GRUPO (7)**. Sin embargo, la conmutabilidad individual se mantiene. Es particularmente cómodo cuando se tienen que apagar varias luces, fuentes, etc. La conmutación en grupo **rige solo para receptores que tienen el mismo código familiar que el emisor manual**.

## GR Οδηγίες προγραμματισμού για τις συσκευές ITS-150 / ITR-3500 και ITR-300

Ο ασύρματος προσαρμογέας **ITR-3500** (δέκτης) ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί ηλεκτρικές συσκευές με μέγιστη απόδοση 3500 Watt. (Ωμικό φορτίο) Ο ρεοστατικός διακόπτης **ITR-300** είναι κατάλληλος για τη ρύθμιση της φωτεινότητας των λαμπτήρων πυρακτώσεως,καθώς και των λαμπτήρων αλογόνου υψηλής τάσης μέγιστης απόδοσης 300 Watt (Ωμικό φορτίο). Ο πομπός χειρός **ITS-150 είναι κατάλληλος για την ενεργοποίηση όλων των δεκτών 433,92 MHz της intertechno**. Όλοι οι τύποι intertechno "επικοινωνούν" μεταξύ τους.

**Προσοχή:** Ο πομπός χειρός δίνει μεν εντολές σε όλους τους δέκτες, αλλά θα πρέπει και ο δέκτης να είναι κατάλληλος για να εκτελέσει τις εντολές αυτές. Σε αντίθετη περίπτωση ένας διακόπτης ON/OFF δεν είναι ικανός να εκτελέσει την εντολή «ρύθμιση φωτός» για παράδειγμα.

## Ρύθμιση

Κατά βάση οι συσκευές του set είναι ήδη προγραμματισμένες. Αν ωστόσο επιθυμείτε να ενεργοποιήσετε περισσότερες από μία συσκευές με έναν πομπόχειρός, διαεταγείτε τις ενέργειες:

**Στον δέκτη:**
Ρυθμίστε με τον διακόπτη κωδικοποίησης (1) τον **ομαδικό κωδικό** κατά βούληση (Α – Ρ) π.χ. **E**
Ρυθμίστε με τον διακόπτη **κωδικοποίησης** (2) τον **μεμονωμένο κωδικό** κατά βούληση (1 – 16) π.χ. **3**

**Ομαδική ενεργοποίηση:** Ομαδικός διακόπτης (4)
Στους δέκτες ITR-3500 και ITR-300 μπορεί επιπλέον να ρυθμιστεί η ομαδική ενεργοποίησή τους.
**Ρύθμιση ON:** Ο δέκτης ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται από τον πομπό χειρός μέσω των πλήκτρων **ΟΜΑΔΑ (7)**. Η

## GB Programmer's guide to the devices ITS-150 / ITR-3500 and ITR-300

The attachment plug **ITR-3500** (receiver) is used to turn on and off electric devices with a performance of up to a maximum of 3500 watts (resistive load). The dimmer receiver **ITR-300** is suitable for light intensity modulation of incandescent lamps and high voltage halogen bulbs up to a maximum of 300 watts (resistive load). The manual transmitter **ITS-150 can be used to switch all the receivers from intertechno with 433,92 MHz**. All intertechno devices can be interconnected.

**Attention:**
The manual transmitter can transmit orders to all receivers, but the receiver must be able to execute these orders.
For example, an ON/OFF receiver cannot modulate the light intensity if he receives the order "dim".

| Setting: |
|----------|
|----------|

In this set, the devices usually have been programmed. However, if several devices are switched with the help of a manual transmitter, this is done as follows:

### On the receiver:

Set the **family code** on the coding wheel (1) to any letter (A – P) e.g. **E**
Set the **single code** on the coding wheel (2) to any figure (1 – 16) e.g. **3**

**Group switching:** group switch (4)
At the receivers ITR-3500 and ITR-300, you can additionally determine whether they should be switched in a group.

**Position ON:** The receiver is turned on and off with the help of the manual transmitter via the keys **GROUP (7)**. However, the individual switchability remains so, it is easy to turn off several lamps, fountains etc at one time. Group switching is only used for **receivers that have the same family code as the manual transmitter**.
**Position OFF:** Group switching is deactivated.

## Trouble shooting

Appliance will not response to switching command or responds with difficulty:

- To remote from the appliance when using the remote control or the transmission is shielded by (wire reinforced glass, latice-work, sheet metal, reinforced concrete and the like).
- Malfunction in transmissions, possibly by the neighbouring channel. Set system code for all appliances to another alphabetical letter.

## F Instruction de programmation pour les appareils ITS-150 / ITR-3500 et ITR-300

L'adaptateur à radiofréquence **ITR-3500** (récepteur) sert à la mise en marche et à l'arrêt d'appareils électriques avec une puissance max. de 3500 watts. (charge ohmique) Le récepteur-variateur de lumière **ITR-300** est conçu pour régler la luminosité des lampes à incandescence et des lampes halogènes à haute tension jusqu'à 300 watts max. (charge ohmique). La télécommande **ITS-150 peut commuter tous les récepteurs 433,92 MHz d'intertechno**. Tous les types intertechno "s'entendent" très bien.

**A noter:**
La télécommande peut émettre des commandes pour tous les récepteurs, mais le récepteur doit également être en mesure d'exécuter ces commandes.
Un récepteur de commande MARCHE/ARRET ne peut par exemple régler la luminosité en recevant une "commande de variation".

| Réglage |
|---------|
|---------|

En principe, les appareils du kit sont déjà programmés. Si toutefois plusieurs appareils doivent être commutés avec une télécommande, procéder comme suit

### Au niveau du récepteur:

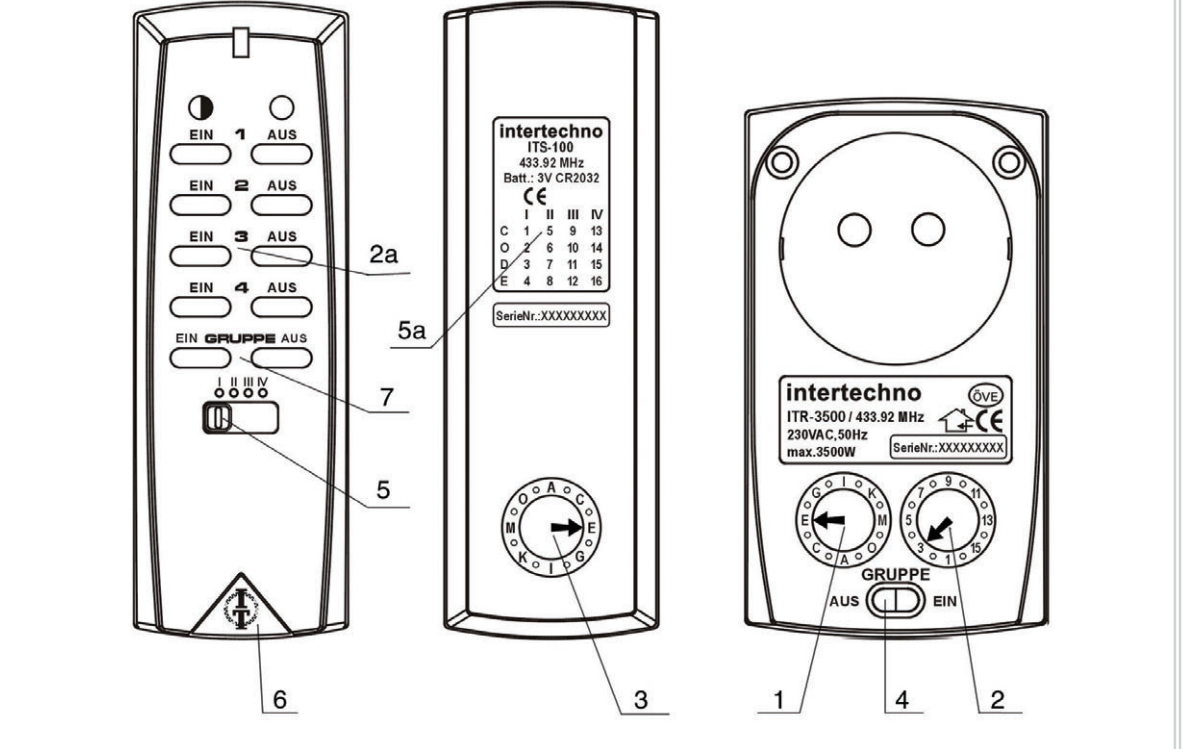
Régler librement le **code de famille** au niveau de la molette de code (1) (A – P) ex. **E**
Régler librement le **code individuel** au niveau de la molette de code (2) (1 – 16) ex. **3**

**Commutation de groupe:** commutateur de groupe (4)

Il est également possible de définir au niveau des récepteurs ITR-3500 et ITR-300 si ceux-ci doivent être commutés en groupe.

**Position MARCHE:** le récepteur est mis en marche ou arrêté par la télécommande via les touches **GRUPE (7)**. La "commutabilité" individuelle est toutefois maintenue.
Particulièrement pratique lorsque plusieurs lampes, fontaines etc. doivent être arrêtées simultanément. La commutation de groupe ne vaut que pour les **récepteurs disposant du même code de famille que la télécommande**.

**Position ARRET:** La commutation de groupe est désactivée.
Remarque: concernant les types de variateur, la com-



## TR ITS-150 / ITR-3500 ve ITR-3000 aletleri için programlama kılavuzu

**ITR-3500** (alıcı) telsiz- ara fiş 3500 watt gücünde (ohm yükü) elektrikli aletleri açip kapamak için kullanılır. **ITR-300** roosta alıcısı 300 Watt'a kadar (ohm yükü) olan elektrikli lambaların ve yüksek voltaj-halojen lambaların ışığını açılıp kısımlası için kullanılır. **ITS-150** uzaktan kumanda verici cihaz **intertechno'nun** tüm **433,92 MHz alıcılarını çalıştırır**. Tüm intertechno tipi cihazlar birbirleriyle "anlaşırlar".

**Dikkatinize:** Uzaktan kumanda verici cihaz tüm alıcı cihazlara kumandasını iletebilir ama alıcı cihazların da bu kumandaları yerine getirebilecek durumda olmaları gereklidir.
**E** Bireysel kod direk seçilir. Örnekte: 2şir sırası **3** AÇ/KAPA (2a) Bireysel kod sayısı 4'ten fazlaysa, örneğin **13'**se, sürme tuş **(5)** sürülerek uygun sıraya getirilir (buradaki örnekte: **sıra IV ve tuş 1**) ilave olarak serâ **(5a)** ya bakın. Tuş fonksiyonları tarif edildiği gibi AÇ/KAPA'dır.

İşğin kısılp açılması için (örneğin ITR'300'de) sadece **AÇ** tuşu kullanılır. Tuşa her basılığında reoastın gidisi değişir (daha açık/stop/daha kısılp/stop vb.). Grup olarak çalıştırma tuş grubu **(7)** yardımıyla yapılır.

**Akü deşirtirme:** Menzilin kısımlası durumunda Süreme gözü **(6)** çekin ve yeni **CR 2032** aküyü koyun

**Bu kılavuz (programlama prensibi) tüm intertechno alıcı ve verici cihazları için geçerlidir.**

**Ama grup olarak çalıştırma sadece ITS-150 veya ITR-3500 ve ITR-300 tipi cihazlarda mümkündür.**

**Aç ayarı:** Alıcı cihaz, kumanda verici cihazdaki tuş **GRUBU (7)** ile açılır veya kapatılır. Bu arada birey olarak çalıştırılabilme fonksiyonu kaybolmaz. Özellikle bitişce lambanın, fışkiyenin vb. aynı anda kapatılması durumunda büyük bir konfor demektir. Grup ayarı,

## I Istruzioni di programmazione per gli apparecchi ITS-150 / ITR-3500 e ITR-300

La spina intermedia I**TR-3500** (radiorecivore) serve ad attivare e disattivare apparecchi elettrici con una potenza di massimo 3500 Watt (carico ohmico). Tramite il ricevitore dimmer **ITR-300** è possibile regolare la luminosità delle lampadine e delle lampade alogene ad alta tensione fino a massimo 300 Watt (carico ohmico). Il trasmettitore manuale **ITS-150 può collegare tutti i radiorecivitori 433,92 MHz di intertechno**. Tutti i modelli intertechno si "capiscono" tra loro.

**Attenzione:** Il trasmettitore manuale può inviare comandi a tutti i ricevitori, tuttavia questi ultimi devono essere in grado di eseguirli. Un ricevitore ON/OFF, per esempio, non può regolare la luminosità in presenza di un "comando di regolazione della luminosità".

| Impostazioni |
|--------------|
|--------------|

In linea di massima gli apparecchi del set sono già programmati. Se tuttavia diversi apparecchi dovessero essere collegati con un trasmettitore manuale, allora seguite le seguenti indicazioni.

### Sul ricevitore:

Impostare il **codice famiglia** a piacere sulla rotella di impostazione codice (1) (A – P), ad esempio su **E**
Impostare il **codice singolo** a piacere sulla rotella di impostazione codice (2) (1 – 16), ad esempio su **3**.

**Commutazione di gruppo** Interruttore di gruppo (4). Sui ricevitori ITR-3500 e ITR-300 è possibile inoltre determinare se essi debbano essere collegati in gruppo o meno.

**Posizione ON** Il ricevitore viene attivato o disattivato mediante il trasmettitore manuale tramite i tasti **GRUPPO (7)**. La conmutabilità individuale rimane tuttavia inalterata.Particolarmente pratico quando si vogliono spegnere diverse lampade, fontane a getto, ecc. contemporaneamente. La conmutazione di gruppo vale solo per **ricevitori con lo stesso codice famiglia del trasmettitore manuale**.

**Posizione OFF** La commutazione di gruppo viene disattivata.

## P Manual de Programaço para os aparelhos ITS-150 / ITR-3500 e ITR-300

O Programador diário **ITR-3500** (Receptor) serve para ligar e desligar aparelhos elétricos com uma capacidade máx. de 3500 Watt. (Carga Ohm) O Receptor Dimmer (Regulador da intensidade de luz) **ITR-300** é adequado para a regulação da intensidade de luz de lâmpadas e lâmpadas de halogénio de alta voltagem até ao máx. de 300 Watt (Carga Ohm). O Telecomando **ITS-150 pode ligar todos os receptores de 433,92 MHz da intertechno**. Todos os modelos intertechno têm um bom "entendimento" entre si.

**Atenção:** O Telecomando pode dar instruções a todos os receptores, porém o receptor tem que conseguir executar essas mesmas instruções. Um Receptor comutador ON/OFF não pode assim regular a intensidade de luz com p. ex. um "Comando Dimmer".

| Regulação |
|-----------|
|-----------|

Normalmente o conjunto de aparelhos já está previamente programado. No caso de se proceder à ligação de mais aparelhos através de um Telecomando, a mesma é efectuada do seguinte modo:

### No Receptor:

Ajustar o **Código familia** na roda de codificação (1) (A – P) p. ex. **E**
Ajustar o **Código simples** na roda de codificação (2) (1 – 16) p. ex. **3**

**Circuito série-paralelo:** Interruptor de grupo (4)

Com os Receptores ITR-3500 e ITR-300 pode ser igualmente determinado, se os mesmos deverão ser ligados num grupo.

**Posição ON:** O Receptor é ligado ou desligado pelo Telecomando através das teclas **GRUPO (7)**. Mantém-se porém a possibilidade de efectuar

## SK Uputa za programiranje za uređaje ITS-150 / ITR-3500 i ITR-300

Radio-međuitački **ITR-3500** (prijemnik) služi za uključivanje i isključivanje elektrouređaja snage maksimalno 3500 vati (omakto (djelatno) opterećenje). Prijemnik regulatora svjetloće **ITR-300** podesan je za reguliranje svjetloće žarulja i visokonaponskih halogenih lampi do maksimalno 300 vati (djelatno opterećenje). Telegrafsko tipkalo **ITS-150 može spajati sve 433,92 MHz intertechno prijemnike**. Svi intertechno tipovi se međusobno "razumiju".

**Pozor:** Telegrafsko tipkalo može, istina, izdavati naredbe za sve prijemnike, ali prijemnik također mora biti u stanju izvesti te naredbe. Uklonpo/sklonpni prijemnik tako npr. kod "naredbe zamračivanje" ne može regulirati svjetloću.

| Namještanje |
|-------------|
|-------------|

Uredjaji su u kompletu u načelu već programirani. Međutim, ukoliko bi se u jednom telegrafskom tipkalo spajalo više uređaja, to se radi na sljedeći način:

### Na prijemniku:

**Porodični kôd** na kodirnom kotačiću (1) namjestiti po želji (A – P) npr. **E**
**Pojedinačni kôd** na kodirnom kotačiću (2) namjestiti po želji (1 – 16) npr. **3**

**Grupni spoj:** grupna sklopka (4)

Na prijemnicima ITR-3500 i ITR-300 može se dodatno odrediti hoće li se isti spajati u jednoj skrupi.

**Položaj UKLOP:** Prijemnik se uključuje odnosno isključuje preko tipki **GRUPA (7)** - Individualna uklopivost, međutim, ostaje očuvana. To je posebno komforno, ako istodobno treba isključiti više svjetiljki, vodoskoka itd. Grupni spoj vrijedi samo za prijemnike koji imaju isti porodični kôd kao i telegrafsko tipkalo.

Osservazione: In caso di modelli dimmer una comutazione ON/OFF può essere utile in determinate circostanze, tuttavia non può essere garantita una regolazione di luminosità contemporanea.

**Sul trasmettitore:**
Impostare il **codice famiglia** sulla rotella di impostazione codice (1) (A – P).Il codice deve corrispondere a quello impostato sul ricevitore. Ad esempio in questo caso E (vedi sopra). Il **codice singolo** viene selezionato direttamente. Nell'esempio sequenza tasti 3 ON/OFF (2a). In caso di codice singolo superiore a 4, ad esempio 13 (Interruttore scorrevole (5) viene spinto nella riga corrispondente (qui ad esempio riga IV e tasto 1). Si veda a proposito lo schema (5a). Le funzioni dei tasti sono, come descritto, ON/OFF. Per la regolazione della luminosità (ad esempio in caso di ITR-300) si utilizza solo il tasto ON.

Ad ogni pressione del tasto cambia la funzione del dimmer secondo una sequenza prestabilita (più chiaro/stop/ più scuro/stop, e così via). La commutazione di gruppo avviene tramite i tasti GRUPPO (7).

**Cambio delle batterie:**
In casi di diminuzione della portataEstrarre il vano scorrevole (6) ed inserire la nuova batteria CR 2032.

**Le presenti istruzioni (principio di programmazione) valgono per tutti i trasmettitori e ricevitori intertechno.**

**La commutazione di gruppo è possibile tuttav solo per i modelli ITS-150 o rispettivamente ITR-3500 e ITR-300.**

## Possibili anomalie

L'apparecchio non si attiva o si attiva male:
• distanza eccessiva tra telecomando e apparecchio ricevitore o condizionamento della portata causato da un effetto schermante (vetro retinato, griglie, lamiere, cemento armato, ecc.).
• interferenze radio (p.e. da vicini).
Reimposta il codice di sistema (ad altra lettera) su tutti gli apparecchi.

| <b>CZ</b>   | Návod na programování pro přístroje ITS-150 / ITR-3500 a ITR-300   |
|---|--|
| <p>Rádiová mezizásuvka <b>ITR-3500</b> (přijímač) slouží k zaplnění a vypínání elektrořístrojů s výkonem max. 3500 Watt. (ohmické zatižení) Přijímač stmivače <b>ITR-300</b> je vhodný pro regulaci intenzity světla žárovek a vysokonapětových halogenových žárovek do max. 300 Watt (ohmické zatižení). Ruční vysílač <b>ITS-150</b> může spínat všechny přijímače 433,92 MHz firmy intertechno. Všechny typy intertechno s navzájem "rozumějí" .</p> <p><b>Upozornění:</b> Ruční vysílač může sice vydávat povely pro všechny přijímače, ale i přijímač musí být schopen tyto povely provádět. Spínačij přjímač ZAPNUTO/VYPNOUT nemůže napr. povelm "stmivače" regulovat intenzitu světla.</p>         | <p><b>Poloha VYPNUTO:</b> Skupinové zapojení se zruší. Poznámka: U typu s stmívačem je spínání ZAPNUTO/VYPNUTO popř. účelné, avšak nelze zaručit současné společné stmívání.</p> <p><b>Na vysíláči:</b><br/> <b>Rodinný kód</b> nastavit na kódovacím kolečku (3) (A – P) Tento musí být stejný jako na přijímači . Např. rovněž E (viz výše)<br/> <b>Jednotlivý kód</b> se volí přímo. V příkladu řada tlačítek <b>3</b> ZAPNUTO/VYPNUTO. (2a) U jednotlivého kódu nad 4 např. <b>13</b> se posune posuvný spínač (5) do odpovídající řady (zde např. řada <b>IV</b> a tlačítko 1) . K tomu viz schéma (5a)<br/> Funkce tlačítek jak popsáno ZAPNUTO/VYPNUTO.<br/> Pro regulaci intenzity světla (např. pro ITR-300) se používá tlačítko <b>ZAPNUTO</b>.<br/> Při každém stisknutí tlačítka se pak střídá běh stmivače (světlejší/stop/tmavší/stop atd.) Skupinové spínání se provádí přes tlačítka <b>SKUPINA</b> (7).</p> <p><b>Výměna baterie:</b><br/> Při snížení dosahu vyjmout posuvnou příhrádku (6) a vložit novou baterii <b>CR 2032</b>.</p> <p><b>Tento návod (princip programování) platí pro všechny vysílače a přijímače intertechno.</b><br/> <b>Skupinové spínání je však možné jen u typu ITS-150 resp. ITR-3500 a ITR-300.</b></p> |
| Nastavení   |  |
| <p>Zásadně jsou přístroje v sadě již naprogramovány. Pokud by přísto mělo být jedním ručním vysílačem spináno více přístroji, provádí se to následovně:</p>   |  |
| Na přijímači:   |  |
| <p><b>Rodinný kód</b> nastaviv libovolně kódovacím kolečkem (1) (A – P) např. <b>E</b><br/> <b>Jednotlivý kód</b> nastaviv libovolně na kódovacím kolečku (2) (1 – 16) např. <b>3</b></p> <p><b>Skupinové zapojení</b> skupinový spínač (4)<br/> Na přijímačích ITR-3500 a ITR-300 je možné navíc určit, zda tytop mají být spínány ve skupině.</p> <p><b>Poloha ZAPNUTO:</b> Přijímač se vypíná nebo zapíná z ručního vysílače přes tlačítka <b>SKUPINA</b> (7). Individuální možnost spínání zůstává zachována. Zvlášťě komfortní obsluha, má-li se současně vypínat několik lamp, fontán ard. Skupinové zapojení platí jen pro <b>přijímače, které mají stejný rodinný kód jako ruční vysílač.</b></p> |  |

| <b>S</b>   | Programmeringansvisning för utrustning ITS-150 / ITR-3500 och ITR-300  |
|--|--|
| <p>Den fjärrstyrda mellankontakten <b>ITR-3500</b> (mottagare) används för Till- och Frånkoppling av elutrustning med effekt på max. 3500 Watt. (Ohm-last) Dimmermottagaren <b>ITR-300</b> är lämpad för reglering av ljusstyrka för glödlampor och högvolts/halogenlampor upp till max. 300 Watt (Ohm-last). Hand-sändaren <b>ITS-150</b> kan koppla samtliga 433,92 MHz-mottagare från intertechno. Samtliga intertechno-typer "känner av" varandra.</p> <p><b>Observera:</b> Handsändaren kan ge kommando till alla mottagare men mottagaren måste även vara inställd på att utföra dessa kommandon. E Till/Från kopplingsmottagare kan tex. inte reglera ljusstyrkan vid ett dimmerkommando</p>  | <p>men en gemensam samtidig dimming kan inte garanteras.</p> <p><b>På sändaren:</b><br/> Ställ in <b>gruppkod</b> på kodratten (3) (A – P) Denna måste vara lika som mottagaren, tex. E (se ovan)<br/> <b>Separatkoden</b> kan väljas direkt. Se exempel, knappad 3 Till/Från. (2a) Vid separatkod över 4 tex. <b>13</b> sköts kontakten (5) till motsvarande rad (här tex. rad <b>IV</b> och knapp 1) . Se även schema (5a)<br/> Knappfunktionerna är som beskrivits Till/Från. För reglering av ljusstyrka (tex. för ITR-300) används endast knappn <b>Till</b>. För varje knapptrykning växlar dimmningen (ljus/stopp/mörkare/stopp osv.). Gruppkopplingen utförs via knapparna <b>GRUPP</b> (7).</p> <p><b>Familjecode</b> am Codierrad (3) einstellen (A – P) Dieser muß gleich wie am Empfänger sein . Z.B. ebenfalls E (siehe oben)<br/> Der <b>Einzelcode</b> wird direkt gewählt. Im Beispiel Tastenreihe 3 EIN/AUS. (2a) Bei einem Einzelcode über 4, z.B. 13 wird der Schiebeshalter (5) in die entsprechende Reihe geschoben (hier z.B. <b>Reihe IV</b> und Taste 1) . Siehe dazu Schema (5a) Die Tastenfunktionen sind wie beschrieben EIN/AUS. Für die Helligkeitsregelung (z.B. für ITR-300) wird nur die Taste <b>EIN</b> benutzt. Bei jedem Tastendruck wechselt dann der Dimmerlauf (heller/stop/dunkler/stop u.s.w.) Die Gruppenschaltung erfolgt über die Tasten <b>GRUPPE</b> (7).</p> <p><b>Batteritype:</b><br/> Vid minska räckvidd Ta ut det inskjutna facket (6) och lägg i nya batterier CR2032.</p> <p><b>Denna anvisning (programeringsprincip) gäller för samtliga sändare och mottagare från intertechno.</b><br/> <b>Gruppkoppling är dock endast möjlig för typ ITS-150 resp. ITR-3500 och ITR-300.</b></p> |
| Inställning  |  |
| <p>I princip kan alla utrustning programmeras samtidigt. Om flera mottagare skall kopplas med en handsändare skall programmeringen utföras på följande sätt:</p>   |  |
| På mottagaren:   |  |
| <p>Ställ in valfri <b>gruppkod</b> med kodratten (1) (A – P) tex. <b>E</b><br/> Ställ in valfri <b>separatkod</b> med kodratten (2) (1 – 16) tex. <b>3</b></p> <p><b>Gruppkoppling:</b> Gruppkontakt (4)<br/> Därutöver kan man på mottagare ITR-3500 och ITR-300 bestämma om dessa skall kopplas i grupp.</p> <p><b>Läge Till:</b> Mottagaren kopplas Till eller Från av handsändaren med knapparna <b>GRUPP</b> (7)<br/> Den individuella kopplingsmöjligheten förblir densamma. Detta är speciellt bekvämt när flera lampor, fontäner osv. skall kopplas från samtidigt. Gruppkopplingen gäller endast mottagare som har samma gruppkod som handsändaren.</p> <p><b>Läge Från:</b> Gruppkopplingen ignoreras. Anm.: För dimmertyper å Från/Till-koppling ev. nödvändigt</p> |  |

| <b>HR</b>   | Návod na programovanie pre prístroje ITS-150 / ITR-3500 a ITR-300  |
|---|--|
| <p>Rádiová medzizásrčka <b>ITR-3500</b> (přijímač) slouží na zaplnění a vypínání elektrořístrojov s výkonom max. 3500 Watt. (ohmické zaťaženie) Přijímač stmivača <b>ITR-300</b> je vhodný pre reguláciu intenzity svetla žiaroviek a vysokonapätových halogenových žiaroviek do max. 300 Watt (ohmické zaťaženie). Ručný vysílač <b>ITS-150</b> môže spínať všetky prijímače 433,92 MHz firmy intertechno. Všetky typy intertechno si navzájom "rozumejú" .</p> <p><b>Upozornenie:</b> Ručný vysílač môže sice vydávať povely pre všetky prijímače, ale i prijímač musí byť schopný tieto povely vykonávať. Spínačij přjímač ZAPNUTÝ/VYPNUTÝ nemôže napr. povelom "stmivača" regulovať intenzitu svetla.</p> | <p><b>rodinný kód</b> ako ručný vysílač.<br/> <b>Poloha VYPNUTE:</b> Skupinové zapojenie sa zruší. Poznámka: U typu so stmívačom je spínanie ZAPNUTE/VYPNUTE popř. účelné, avšak nie je možné zaručiť súčasné spoločné stmievanie.</p> <p><b>Na vysílači:</b><br/> <b>Rodinný kód</b> nastaviť na kódovacím kolečku (3) (A – P). Tento musí byť rovnaký ako na prijímači . Napr. taktiež E (viď vyššie)<br/> <b>Jednotlivý kód</b> sa volí priamo. V príklade rad tlačidiel 3 ZAPNUTE/VYPNUTE. (2a) U jednotlivého kódu nad 4 např. <b>13</b> sa posunie posuvný spínač (5) do zodpovedajúceho radu (tu např. rad <b>IV</b> a tlačidlo 1) . K tomu viď schéma (5a). Funkcia tlačidiel ako popísané ZAPNUTE/VYPNUTE.<br/> Pre reguláciu intenzity svetla (např. pre ITR-300) sa používa tlačidlo <b>ZAPNUTE</b>.<br/> Pri každom stlačení tlačidla sa potom strieďa beh stmievača (svetlejší/stop/tmavší/stop atď.) Skupinové spínanie sa vykonáva cez tlačidlá <b>SKUPINA</b> (7).</p> <p><b>Výměna batérie:</b><br/> Pri znižení dosahu vyňať posuvnú priehradku (6) a vložiť novú batériu <b>CR 2032</b>.</p> <p><b>Tento návod (princip programovania) platí pre všetky vysílače a prijímače intertechno.</b><br/> <b>Skupinové spínanie je však možné len u typu ITS-150 resp. ITR-3500 a ITR-300.</b></p> |
| Nastavenie  |  |
| <p>Zásadne sú prístroje v súprave už naprogramované. Pokiaľ' by aj napriek tomu malo byť jedným ručným vysílačom spínaných viac prístrojov, vykonáva sa to následovne:</p>  |  |
| Na prijímači:   |  |
| <p><b>Rodinný kód</b> nastaviv ľubovoľne kódovacím kolečkom (1) (A – P) např. <b>E</b><br/> <b>Jednotlivý kód</b> nastaviv ľubovoľne na kódovacím kolečku (2) (1 – 16) např. <b>3</b></p> <p><b>Skupinové zapojenie:</b> skupinový spínač (4)<br/> Na prijímačoch ITR-3500 a ITR-300 je možné navyiac určiť, či tieto majú byť spínané v skupine.</p> <p><b>Poloha ZAPNUTE:</b> Přijímač sa vypína alebo zapína z ručného vysílača cez tlačidlá <b>SKUPINA</b> (7). Individuálna možnosť spínania zostáva zachovaná. Obzvlášť komfortná obsluha, pokiaľ sa má súčasne vypínať niekoľ'ko lămp, fontán atď'. Skupinové zapojenie platí len pre <b>přijímače, ktoré majú rovnaký</b></p>                         |  |

| <b>SLO</b>   | Navodilo za programiranje naprav ITS-150 / ITR-3500 in ITR-300   |
|--|--|
| <p>Radijski vmesnik vtič <b>ITR-3500</b> (sprejemnik) služi za vklapljanje in izklapljanje električnih naprav z močjo največ 3500 wattov. (ohmsko breme) Zatemnjevalni sprejemnik <b>ITR-300</b> je primeren za uravnavanje jakosti svetlobe žarnic z nitko in visokovoltlnih halogenskih žarnic do največ 300 wattov (ohmsko breme). Ročni oddajnik <b>ITS-150</b> lahko prikloplja vse sprejemnike intertechno, ki delujejo na frekvenci 433,92 MHz. Vsi tipi intertechno se med seboj "razumejo".</p> <p><b>Upoštevejte:</b> ročni oddajnik zna sicer oddajati ukaze za vse sprejemnike, prav tako pa mora biti tudi sprejemnik sposoben te ukaze tudi izvesti. Stikalni sprejemnik EIN/AUS (vklop/izklop) tako npr. ne more regulirati jakosti svetlobe v primeru "ukaza zatemnjevanja".</p> | <p>ti več luči, vodomet itd. Skupinsko preklapljanje velja samo za sprejemnike, ki imajo enako družinsko kodo kot ročni oddajniki.<br/> <b>Položaj AUS:</b> Na ta način prekinete skupinsko preklapljanje. Opomba: pri zatemnjevalnih modelih je preklapljanje AUS/EIN morebiti žarnic do največ 300 wattov (ohmsko breme). Nadajnik rėczny <b>ITS-150</b> moře być używany do włączania wszystkich odbiorników intertechno o częstotliwości 433,92 mHz. Wszystkie typy intertechno "rozumieją" się wzajemnie.</p> <p><b>Prosimy zważać:</b> wprawdzie nadajnik rėczny moře wszystkim odbiornikom wydawać dyspozycje, odbiorniki te muszą jednak być w stanie wykonać te dyspozycje. Odbiornik z funkcją przełączania WŁĄCZ / WYŁĄCZ nie moře np. po dyspozycji "ściemnianie" regulować jasność.</p> |
| Nastavitve:  |  |
| <p>Naelomalo so v kompletu vse naprave že programirane. Če pa boste z enim ročnim oddajnikom upravljali več naprav, pa to storite tako kot je opisano:</p>   |  |
| Na sprejemniku:  |  |
| <p><b>Družinsko kodo</b> na kodirnem koleску (1) nastavite poljubno (A – P) npr. <b>E</b><br/> <b>Posamezno kodo</b> na kodirnem koleску (2) nastavite poljubno (1 – 16) npr. <b>3</b></p> <p><b>Skupinsko preklapljanje:</b> skupinsko stikalo (4)<br/> Na sprejemnikih ITR-3500 in ITR-300 je možno dodatno določiti, če naj se te upravljajo v eni skupini.</p> <p><b>Položaj EIN (vklop):</b> sprejemnik se vkloplja in izklaplja na ročnem oddajniku preko tipk <b>GRUPPE</b> (7). Vsekakor pa ostane ohranjeno individualno preklapljanje. Posebej udobno je to za primer, ko je potrebno naenkrt ugasniti</p>   |  |

|                          |                          |                          |                          |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> |
|                          | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> |
| <div><span></span></div> |                          | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> |
| <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> |
| <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> |
| <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> |
| <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> |
| <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> |
| <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> |
| <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> |
| <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> |
| <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> |
| <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> |
| <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> |
| <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> |
| <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> |
| <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> |
| <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> | <div><span></span></div> |

| <b>NL</b>   | Programmeerhandleiding voor de apparaten ITS-150 / ITR-3500 en ITR-300  |
|---|---|
| <p>De radiogestuurde verloopstekker <b>ITR-3500</b> (ontvanger) dient voor de in-en uitschakeling van elektrische apparaten met een vermogen van max. 3500 Watt. (Ohmse last) De dimmerontvanger <b>ITR-300</b> is geschikt voor de helderheidsregeling van gloeilampen en halogenlampen met hoge spanning tot max. 300 Watt (Ohms last). De handzender <b>ITS-150</b> kan alle 433,92 MHz ontvangers van intertechno schakelen. Alle intertechno types "verstaan" elkaar.</p> <p><b>Opgelet:</b> De handzender kan wel voor alle ontvangers bevelen geven, maar de ontvanger moet ook in staat zijn deze bevelen uit te voeren.<br/> <b>De persoonlijke code</b> wordt direct gekozen. In het voorbeeld knoppenrij 3 IN/UIT. (2a) Een IN/UIT schakelontvanger kan zo bijv. bij "dimmerbevel" de helderheid niet regelen.</p> | <p>voor ontvangers die dezelfde familiecode als de handzender hebben.<br/> <b>Positie UIT:</b> De groepsschakeling wordt opgeheven.<br/> Opmerking: Bij dimmertypes is de UIT/IN schakeling ev. doelmattig, maar het gelijktijdig samen dimmen kan niet gegarandeerd worden.</p> <p><b>Op de zender:</b><br/> Stel de familiecode met het codeerwielje (3) in (A – P)<br/> Deze moet dezelfde als de ontvanger zijn. Bijv. eveneens E (zie hierboven)<br/> <b>De persoonlijke code</b> wordt direct gekozen. In het voorbeeld knoppenrij 3 IN/UIT. (2a) Bij een persoonlijke code via 4 bijv. 13 wordt de schuifschakelaar (5) in de betreffende rij geschoven (hier bijv. rij <b>IV</b> en knop 1) . Zie daarto schema (5a)<br/> De knoppenfuncties zijn zoals beschreven IN/UIT.<br/> Voor de helderheidsregeling (bijv. voor ITR-300) wordt enkel de knop IN gebruikt. Bij elke druk op de knop wisselt dan de dimfunctie (lichter/stop/donkerder/stop enz.) De groepsschakeling gebeurt via de knoppen GROEP (7).</p> <p><b>Batterijwissel:</b><br/> Neem bij reikwijdtevermindering het schuifvak (6) eruit en leg er een nieuwe batterij CR 2032 in.</p> <p><b>Deze handleiding (programmeerbeginsel) geldt voor alle intertechno zenders en ontvangers.</b><br/> <b>De groepsschakeling is echter enkel bij de types ITS-150 resp. ITR-3500 en ITR-300 mogelijk.</b></p> |
| Instelling  |   |
| <p>Normaalgezien zijn de apparaten in de set reeds geprogrammeerd. Als echter meer apparaten met een handzender geschakeld moeten worden, gebeurt dit als volgt:</p>  |   |
| Op de ontvanger:  |   |
| <p>Stel de familiecode met het codeerwielje (1) willekeurig in (A – P) bijv. <b>E</b><br/> Stel de persoonlijke code op het codeerwielje (2) willekeurig in (1 – 16) bijv. <b>3</b></p> <p><b>Groepschakeling:</b> Groepschakelaar (4)<br/> Op de ontvangers ITR-3500 en ITR-300 kan bovendien bepaald worden of deze in een groep geschakeld moeten worden.<br/> Positie IN: De ontvanger wordt door de handzender met de knoppen GROEP (7) in- of -uitschakeld. De individuele schakelmogelijkheid blijft echter bestaan.<br/> Zeer handig wanneer tegelijk verschillende lampen, fonteinen etc. uitgeschakeld moeten worden. De groepsschakeling geldt enkel</p>   |   |
| Metalen afscherming vermijden.  |   |

| <b>PL</b>   | Instrukcja programowania urządzeń ITS-150 / ITR-3500 i ITR-300   |
|---|--|
| <p>Wtyczka pośrednia sterowana falami radiowymi <b>ITR-3500</b> (odbiornik) służy do włączania i wyłączenia urządzeń elektrycznych o mocy maks. 3500 Watt (obciążenie ohmowe). Odbiornik ściemniacza (dimer) <b>ITR-300</b> dostosowany jest regulacji jasności żarówek i lamp halogenowych wysokonapięciowych, o mocy maks. 300 Watt (obciążenie ohmowe). Nadajnik rėczny <b>ITS-150</b> moře być używany do włączania wszystkich odbiorników intertechno o częstotliwości 433,92 mHz. Wszystkie typy intertechno "rozumieją" się wzajemnie.</p> <p><b>Prosimy zważać:</b> wprawdzie nadajnik rėczny moře wszystkim odbiornikom wydawać dyspozycje, odbiorniki te muszą jednak być w stanie wykonać te dyspozycje. Odbiornik z funkcją przełączania WŁĄCZ / WYŁĄCZ nie moře np. po dyspozycji "ściemnianie" regulować jasność.</p> | <p>zami <b>GRUPA</b> (7). Indywidualna możliwość przełączania zostaje jednak zachowana. Jest to szczególnie wygodne, jeżeli jednocześnie kilka lamp, wodotrysk itd. mają zostać wyłączone. Przełączenie grupowe możliwe jest tylko przy odbiornikach, które mają ten sam kod rodzinny jak nadajnik rėczny.<br/> <b>Pozycja WYŁĄCZ:</b> Przełączenie grupowe nie zachodzi. Uwaga: w przypadku ściemniaczej funkcja WŁĄCZ / WYŁĄCZ jest ewentualnie celowa, ale jednoczesna wspólna regulacja jasności nie może być gwarantowana.</p> <p><b>Na nadajniku:</b><br/> <b>Kod dla całej rodziny</b> ustawim na pokrętle kodowania (3) (A -P). Kod ten musi być taki sam, jak na odbiorniku np. również E (patrz powyżej). <b>Kod indywidualny</b> jest wybierany bezpośrednio. Na przykłdzie rząd klawiszy 3 WŁĄCZ / WYŁĄCZ. (2a). Przy kodzie indywidualnym większym niż 4, np. 13, należy przesunąć przełącznik suwakowy (5) do odpowiedniego rzędu (tutaj np. rząd <b>IV</b> i klawisz 1). Patrz schemat (5a). Funkcje klawiszy są jak już opisano WŁĄCZ / WYŁĄCZ. Do regulacji jasności (np. dla ITR-300) jest używany tylko klawisz <b>WŁĄCZ</b>. Przy każdorazowym naciśnięciu klawisza zmienia się pojemnig funkcji ściemniacza (jasniejszy /stop /ciemniej /stop itd.). Przełączanie grupowe następuje poprzez klawisze <b>GRUPA</b> (7).</p> <p><b>Wymiana baterii:</b><br/> Przy zmniejszeniu siły zasięgu działania należy wyciągnąć szufladę (6) i włożyć nową baterię <b>CR 2032</b>.</p> <p><b>Ta instrukcja (zasady programowania) obowiązuje dla wszystkich nadajników i odbiorników intertechno.</b><br/> <b>Przełączenie grupowe możliwe jest jednak tylko przy typach ITS-150 lub ITR-3500 i ITR-300.</b></p> |
| Ustawienie  |  |
| <p>Zasadniczo wszystkie urządzenia w zestawie są już zaprogramowane. Jeżeli jednak kilka urządzeń ma być przełączanych jednym nadajnikiem rėcznym, odbywa się to w następujący sposób:</p>  |  |
| Na odbiorniku:  |  |
| <p><b>Kod dla całej rodziny</b> - na pokrętle kodowania (1) ustawic dowolny kod (A -P) np. <b>E</b><br/> <b>Kod indywidualny</b> - na pokrętle kodowania (2) ustawic dowolny kod (1-16) np. 3</p>   |  |
| Przełączanie grupowe:   | przełącznik grupowy (4)  |
| <p>Na odbiornikach ITR-3500 i ITR-300 może dodatkowo ustalic, czy mają one być przełączane grupowo.<br/> <b>Pozycja WŁĄCZ:</b> odbiornik zostanie włączony lub wyłączony przez nadajnik rėczny klawis-</p>  |  |

| <b>R</b>   | Инструкция по программированию устройств ITS-150 / ITR-3500 и ITR-300   |
|--|---|
| <p>Промежуточный радиостекер <b>ITR-3500</b> (приемник) служит для включения и выключения электроприборов мощностью не более 3500 Вт (омическая нагрузка). Диммерный <b>ITR-300</b> предназначен для регулировки яркости ламп накаливания и высоковольтных галогеновых ламп мощностью до 300 Вт (омической нагрузка). Ручной передатчик <b>ITS-150</b> может переключать все приемники intertechno intertechno всех типов совместно: между собой.</p> <p><b>Следует иметь в виду:</b> ручной передатчик может передавать команды для любых приемников, но имевшийся приемник должен быть в состоянии выполнять эти команды. В примере - ряд кнопок 3 ВКЛ/ВЫКЛ. (EIN/AUS) (2a) При отдельном коде более 4 - например, 13 - ползунок переключатель (5) передвигается в соответствующий ряд (здесь ряд <b>IV</b> и кнопка 1). См. также схему (5a) Функции кнопок, как описано ранее, ВКЛ/ВЫКЛ. Для регулировки яркости (напр., в ITR-300) используется только кнопка <b>ВКЛ (EIN)</b>. При каждом нажатии на кнопку изменяется ход диммера (ярче/стоп/ темнее/стоп и т.д.) Групповое переключение производится при помощи кнопок GRUPPE (7).</p> <p><b>Замена батареек:</b> при уменьшении радиуса действия. Выдвинуть отсек (6) и вставить новую батарею <b>CR 2032</b>.</p> <p><b>Данная инструкция (принцип программирования) относится ко всем передатчикам и приемникам intertechno.</b><br/> <b>Однако групповое переключение возможно только в приборах типов ITS-150 или ITR-3500 и ITR-300.</b></p> | <p>ламп, фонантов и т.д. Групповое переключение действует только для приемников, имеющих такой же код семейства, как и ручной передатчик. Положение ВЫКЛ: Групповое переключение отменяется. Примечание: для типов диммеров переключение ВКЛ/ВЫКЛ (EIN/AUS) может быть целесообразным, однако одновременное общее уменьшение яркости не гарантируется.</p> <p><b>На передатчике:</b><br/> Установить код семейства (А – P) на кодирующем колесике рис. 3. Он должен совпадать с кодом приемника. В нашем примере - также E (см. выше)<br/> <b>Отдельный код</b> выбирается напряму. В примере - ряд кнопок 3 ВКЛ/ВЫКЛ. (EIN/AUS) (2a) При отдельном коде более 4 - например, 13 - ползунок переключатель (5) передвигается в соответствующий ряд (здесь ряд <b>IV</b> и кнопка 1). См. также схему (5a) Функции кнопок, как описано ранее, ВКЛ/ВЫКЛ. Для регулировки яркости (напр., в ITR-300) используется только кнопка <b>ВКЛ (EIN)</b>. При каждом нажатии на кнопку изменяется ход диммера (ярче/стоп/ темнее/стоп и т.д.) Групповое переключение производится при помощи кнопок GRUPPE (7).</p> <p><b>Групповое переключение:</b> групповой переключатель (4)<br/> Для приемников ITR-3500 и ITR-300 можно установить дополнительно, должны ли они переключаться в группе.<br/> <b>Положение ВКЛ:</b> приемник включается или выключается ручным передатчиком при помощи кнопок <b>GRUPPE</b> (7) Однако возможность индивидуального переключения сохраняется. Это особенно удобно, если необходимо одновременно выключать несколько</p> |
| Регулировка  |   |
| <p>устройства, входящие в комплект, предварительно запрограммированы. Однако при переключении нескольких устройств одним ручным передатчиком регулировка производится следующим образом:</p>   |   |
| На приемнике:  |   |
| <p>Установить любой код семейства (А – P) на кодирующем колесике (1), например, <b>E</b><br/> Установить любой отдельный код (1 – 16) на кодирующем колесике (2) например, <b>3</b></p>  |   |
| Групповое переключение:  | групповой переключатель (4)   |
| <p>Для приемников ITR-3500 и ITR-300 можно установить дополнительно, должны ли они переключаться в группе.<br/> <b>Положение ВКЛ:</b> приемник включается или выключается ручным передатчиком при помощи кнопок <b>GRUPPE</b> (7) Однако возможность индивидуального переключения сохраняется. Это особенно удобно, если необходимо одновременно выключать несколько</p>   |   |

| <b>FIN</b>   | Ohjelmoitohjele laitteille ITS-150 / ITR-3500 ja ITR-300P   |
|--|---|
| <p>Välikappaletta <b>ITR-3500</b> (vastaantointia) käytetään enintään 3500 Watin (resistiivinen kuormitus) sähkölaitteiden käynnistämiseen ja sammuttamiseen. Himmenninvastaantin <b>ITR-300</b> soveltuu enintään 300 Watin (resistiivinen kuormitus) hehkulamppujen ja suurjännitehalogeenilampujen kirkkauksen säätämiseen. Käsiälähetinmalli <b>ITS-150</b> voidaan ohjata kaikkia intertechnon 433,92 MHz vastaanottimia. Kaikki intertechno-mallit "ymmärtävät" toisiaan.</p> <p><b>Huomio:</b> Käsiälähetin pystyy kyllä antamaan käsikäy kaikki vastaanottimille, mutta vastaanotinten täytyy myös pystyä toteuttamaan käskyt. PÄÄLLE/POIS-kytkin/vastaantoin ei esimerkiksi voi säädellä kirkkautta saadessaan himmennyskäskyn.</p> | <p>suihkuivojia jne. Ryhmäkytkentä koskee vain vastaanottimia, joilla on sama perhekoodi kuin käsiälähettimellä.<br/> <b>Asento POIS:</b> Ryhmäkytkentä kytketty pois päältä. Huomautus: Himmenninvälytyspiili PÄÄLLE/POIS-kytkentä voi olla taroituksenmukainen, samanaikaista himmennystä ei voida kuitenkaan taata.</p> <p><b>Lähettimessä</b><br/> Säädä perhekoodi koodipyörästä (3) (A – P) Sen on oltava sama kuin vastaanotinnessa, esim. E (ks. edellä)<br/> <b>Yksittäiskoodi</b> valitaan suoraan. Esimerkissä painikeriv 3 PÄÄLLE/POIS. (2a) Yksittäiskoodissa 4-rivillä esim. 13 liukukeytin (5) työnnetään vastaavaan rivin (tässä esim. rivin <b>IV</b> ja painike 1). Ks. kaavio (5a) Painikkeiden toiminnot ovat kuvauksen mukaisesti PÄÄLLE/POIS. Kirkkauksen säätämiseen (esim. ITR-300) käytetään vain painiketta PÄÄLLE. Himmentimen toiminta vaihtuu tällöin joka painalluksella (kirkkampu/seis/himmeampi/seis jne.) Ryhmäkytkentä tapahtuu näppäimillä GRUPPE (7).</p> <p><b>Pariston vaihto:</b> Kantaman lyhentyessä Vedä kotelon (6) ulos ja aseta uusi paristo <b>CR 2032</b> paikalleen.</p> <p><b>Tämä ohje (ohjelmointiperiaate) koskee kaikkia intertechno-lähettimiiä ja -vastaantottimia.</b><br/> <b>Ryhmäkytkentä on kuitenkin mahdollinen vain malleissa ITS-150 ja ITR-3500 sekä ITR-300.</b></p> |
| Säätö  |   |
| <p>Sarjaan kuuluvat laitteet on normaalisti aina ohjelmoitu valmiiksi. Jos kuitenkin on tarkoitus kytkää useita laitteita käsiälähettimellä, tämä tapahtuu seuraavasti:</p>  |   |
| Vastaanotinnessa:  |   |
| <p>Säädä haluamasi perhekoodi (A – P) koodipyörästä (1) esim. <b>E</b><br/> Säädä haluamasi yksittäiskoodi (1 – 16) koodipyörästä (2) esim. <b>3</b></p>   |   |
| Ryhmäkytkentä:   | Ryhmäkytkin (4)   |
| <p>Vastaanottimissa ITR-3500 ja ITR-300 voi lisäksi säätää, kytketäänkö ne ryhmässä vai ei.</p> <p><b>Asento PÄÄLLÄ:</b> Vastaantoin kytketään päälle tai pois käsiälähettimellä näppäimillä <b>GRUPPE</b> (7). Laitte on kuitenkin edelleen kytkettävissä myös yksittäin.<br/> Tämä on erityisen kätevää, kun halutaan sammuttaa samalla kertaa useita lamppeja,</p>  |   |

| <b>N</b>  | Programmerveiledning til innretningene ITS-150 / ITR-3500 og ITR-300  |
|---|---|
| <p>Tilleggspluggen <b>ITR-3500</b> (mottaker) er brukt til å slå på og av elektriske innretninger med en ytelse opp til maksimum 3500 watts (belastningsmotstand). Lysdempermottakeren <b>ITR-300</b> er egnet for lysintensitetsmodulering av glødelamper og høyspennings halogenlyspærer opp til maksimum 300 Watt (belastningsmotstand). Den manuelle senderen <b>ITS-150</b> kan bli anvendt til å slå på alle mottakene fra intertechno med 433,92 MHz. Alle intertechno-innretninger kan bli forbundet innbyrdes.</p> <p><b>Bemerk:</b> Den manuelle senderen kan formidle ordre til alle mottakene, men mottakeren må være i stand til å utføre disse ordrene. For eksempel, en PÅ/AV mottaker kan ikke justere lysintensiteten dersom den mottar ordren "demp lys".</p> | <p>slå av flere lamper, fontener osv. på samme tid. Gruppeskiftning er bare brukt for mottakere som har samme familiekode som den manuelle senderen.<br/> <b>Posisjon AV:</b> Gruppe skiftning er deaktivert. Obs.: For lysdempermodeller, kan PÅ/AV brytergruppen være fordelestallig, men likevel, samtidig og alminnelig lysdemping kan ikke garanteres.</p> <p><b>På senderen:</b><br/> Plasser familie-koden på kodehjulet (3) (A – P) Koden på senderen må korrespondere med koden på mottakeren, for eksempel begge E (se ovenfor). <b>Enkeltkoden</b> velges direkte. I dette eksempelet sat bank 3 PÅ/AV. (2a) For en enkelt</p> |